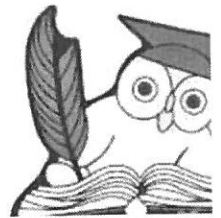




Lycée Dachsbeck

Section secondaire
Année scolaire 2016-2017



Bruxelles, le 14/09/2016

Avis pour les 4 SL et 5 SHL

Objet : Visite de nos correspondants hollandais le 19 et 20/09/2016

Chers élèves,
Chers parents,

Dans le cadre de notre échange avec l'école néerlandaise du Nuborg Collège afin de rendre l'apprentissage du néerlandais plus vivant et plus concret. Cet échange basé sur le principe du « tandem », permettra aux élèves d'apprendre la langue principalement grâce à l'aide d'un homologue néerlandais et d'apprendre à son tour le français à son partenaire. Le professeur de langue, quant à lui, servira de guide et de soutien tout au long de cet apprentissage.

Afin de mener à bien ce projet, les élèves seront amenés à communiquer régulièrement avec leur homologue par Internet ainsi qu'à participer à une ou deux journées de rencontre par an à Bruxelles et aux Pays-Bas sur une période de 2 ans. Pour que ce projet soit une réussite et porte ses fruits, il est donc impératif que chaque élève participe à l'entièreté du programme et s'engage de manière responsable à respecter les échéances et les consignes. Il est également important que chaque élève prenne conscience du fait que durant ce projet, ils sont responsables de leur propre apprentissage, mais également de celui de leur homologue néerlandais.

Seuls les élèves qui se seront investis dans le projet participeront au voyage aux Pays-Bas.

Responsables :

Jouke Brouwer, Nuborg College, NL – Elburg (5)
Ingrid Chapoñán García Ingrid, Lycée Dachsbeck, Bruxelles (4)
Cynthia Tordeur, Lycée Dachsbeck, Bruxelles (5)

Le projet :

Le principe de l'apprentissage en tandem est simple : les élèves des deux pays s'entraident lors de la réalisation de différentes tâches communes où l'utilisation des deux langues cibles est requise.

Ils travailleront donc ensemble tantôt dans une langue, tantôt dans l'autre et se corrigeront mutuellement.

Etant donné qu'aucun des deux partenaires ne maîtrise parfaitement la langue de l'autre, ils seront régulièrement appelés à s'entraider, à discuter de la signification d'un mot et à mettre en place des stratégies de communication (reformulation, demander de s'exprimer avec d'autres mots, de parler plus lentement, ...). Grâce à ces différentes stratégies, les tandems finiront par se faire comprendre et comprendre leur partenaire et ils se sentiront ainsi valorisés.

Les avantages de cette méthode sont multiples :

Rue de la Paille, 24 - 1000 Bruxelles ☎ : 02/500.85.50 ☎ : 02/500.85.68 e-mail : sec.dachsbeck@brunette.brucity.be



- authenticité,
- progrès plus rapides en expression écrite et orale,
- plus grande motivation,
- découverte d'une autre culture

Organisation :

- chaque élève dispose de ou se crée une adresse mail où il est facilement identifiable
- chaque élève enregistre dans ses contacts l'adresse suivante : tandemleren@gmail.com
- chaque mail envoyé à ou reçu de son correspondant doit également être envoyé à cette adresse
- chaque mail envoyé ou reçu doit être imprimé et conservé dans une farde à glissière spécialement réservée à cet effet
- le respect des échéances est primordial à la réussite de ce projet

Cotation :

Feront l'objet de cotes tout au long de l'année :

- votre implication et votre enthousiasme
- la qualité de vos travaux
- le respect des échéances et des consignes
- le soin apporté à la confection de votre dossier (farde à glissière)
- l'originalité et le dépassement de soi
- votre attitude, votre implication et votre participation lors des deux journées de rencontre

Mesdames CHAPONAN et TORDEUR,

La Directrice,
Michelle TASIAUX



Je soussigné,, parent/tuteur* de,
....., élève en*, déclare avoir pris connaissance du projet Tandemleren. Je
m'engage à soutenir mon enfant dans ce projet et à mettre en œuvre tout ce que je
peux pour l'y aider. Je suis bien conscient de l'importance de ce projet pour la réussite
scolaire de mon enfant.
Le parent/ tuteur, le/...../2016